SWIFT
PORKHAM-JAMONADA
Prepara segun un proceso especial.
Un delicatesse ariba SANDWICH
Agentes WIMCO



ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba



NOW!! FOR COOLNESS AIRCONDITIONING Tel. 2170


Anja 25 — DIASABRA 23 DI NOVEMBER 1963 — No. 4800

Asesinato di Kennedy ta conmove mundu

Balanan di un asesino ta caba cu bida di un gran homber

Asistencia medico no por a juda mas

DALLAS (Texas), 23 nov. — President Kennedy a muri ayera a consecuencia di heridanan cu el a sufri di un asalto cu a worde comete riba dje, mientras cu e tabata haci un paseo na Dallas den auto. Un periodista, cu mester a dana relato di e viahe di president Kennedy door di Texas a declara, cu nan a tira tres tiru riba dje ora cu su auto tabata pasando bao di un viaducto.

E emisora di television „Columbia Broadcasting System" (C.B.S.) tabata di opinion cu president Kennedy a worde herida na su cabez y gobernador Conally di Texas kende tabata den fila di Kennedy tambe a worde herida, pero na su pechu. E gobernador a worde transporta pa e sala di operacion di e hospital. Senjora Kennedy, kende tabata sinta banda di su esposo den auto a bula na momento cu el a tende e tiru y a garra su esposo sclamando „ai, no".

E fotografo a declara, cu el a tende dos tiru, pero cu e no a mira scopet.

E fila di auto a sigi corre despues di e asalto. Na cuminsamentu di e suceso tabatin un momento di gran consternacion, pero e agentenan di servicio secreto a interveni rapidamente. Nan a laga e fila di auto cu Kennedy tabata aden sigi un caminda, cu ta hiba e president gravemente herida pa e hospital di Parkland. Dentro di cincu minuut e auto presidencial tabata dilanti di e hospital.

Ultimo sacramento

Prome cu su morto president Kennedy a hanja e ultimo sacramentonan.

Manera conoci Kennedy tabata catolico. E dos pastornan cu taba'a den cuarto di Kennedy, a declara ora cu nan a sali cu e presidente a fallese. Despues nan a segura esaki oficialmente di fuente di Washington.

Presidente Kennedy a biba despues di a worde herida pa bala di scopet 25 minuut mas.

Vice-presidente Lyndon Johnson inmediatamente despues di morto di presidente Kennedy a tuma presidencia, prome el a duna juramento. Probablemente tabata circula un rumor cu tambe Johnson a worde herida, pero despues esaki a resulta di no ta berdad.

Presidente Kennedy tabata di caminda di un comementu cu e direccion municipal di Dallas a ofresele. El a haci un bishita di eleccion na Texas. Gobernador John Connally di Texas, cu tambe taba'a den e auto tambe a worde herida. Ambos a cai herida y sangrando riba e asiento patras.

Polis ta buscando actualmente un hombre di mas o menos 30 anja, cu nan ta sospecha dje atentado. Nan a hanja un scopet di precision di fabricasion stranhero. Tambe nan a detene un hoben. E tironan a sali for un bentana ne di segundo piso di un cas

Gobernador Connaly ta herida den pechu. Nan a opere na hospital di Dallas y su situacion ta basta bon.

Na algun distancia dje luga caminda nan a asesina Kennedy, nan a tira un hombre di servicio secreto di Merca y un polis ma'a. Nan a hanja na Fort Worth na Texas un auto di cua nan ta supone cu e asesino o asesinonan a usa. Un hombre ta aresta.

Segun NBC, polis'a hanja bando di hoeki di un bentana di un cuarto die edificio foi cua nan a' los e tironan, un scopet Britanico di caza riba cua nan a pone un telelens. Na sucla nan a hanja tres cartucho bashi. E pistolero probablemente a usa un chaveta pa sostene e scopet riba dje ora cu el a dispara.

Un vocero di hospital di Parkland a declara cu e presidente a keda herida pa solamente un bala. E no por a segura si cu Kennedy a worde herida den su cabez pero el a declara: Si mi ta kere cu lo ta sina. Despues dje atentado e presidente no a cobra reconocimentu. Mei ora despues cu el a worde hospitaliza, el a muri.

Arrestacion

Polis di Dallas a aresta Lee Oswald di 24 anja en relacion cu asesinato di un polis. Oswald a worde saca gritando foi un teater. Polis ta trata pa investiga si e ta relaciona ne asesinato riba presidente Kennedy.

Nan a apunta Oswald cu a pone resistencia contra su arestacion. Despues el a declara: Tur cos ta tras di lomba. E polis asesina Tippett a worde mata den becindario dje teater pa un bala di revolver.

E bala, cu a herida e presidente mortalmente a pasa den su frenta causando e presidente heridanan na cabez y Garganta segun direccion dje hospital di Parkland a anuncia.

Doscien persona silencioso cu caranan sombrio yen di tristeza pa nan presidente keri, a mira con nan ta subi na Casa Blanca banderanan halstok. Di fuente di hospital na Parkland nan a participa cu entre tanto nan a opera gobernador Connally, y cu e por sobrevivi e atentado.

Edgar Hoover, hefe di polis federal di FBI, a ordena su agentenan pa haci tur esfuerzo pa cai riba pista dje asesino o asesinonan di Kennedy.



JOHN F. KENNEDY †

Biografia di un gran homber

LONDEN, 23 november. — John Fitzgerald, e politico di 43 anja cu cara di mucha, tabata e prome catolico cu foi 1928 — ora cu gobernador Smith foi New York — tambe un democratico, a worde derota pa Hoover a participa den campanja pa presidencia. 4 anja pasa e tabata falta 38½ voto pa candidatura pa segundo presidente contra senador Estes Kefauver. Esaki tabata e prome oportunidad cu Kennedy como politico desconoci a drenta den interes publico ne convencion di partido democratico.

El a nace dia 29 di mei 1917 na Brookline, Massachusetts, como e di dos yiu hombre di Joseph Kennedy, embahador Mericano na Inglaterra di 1937 te 1940, cu como financiero a reuni un gran fortuna y a pone durante su bida un millon dollar pa cada un di su nuebe yiunan, e ta goza di educacion na Universidad Harvard y escuela economico di Londen.

Carera militar

Den segunda guerra mundial el a sirbi marina como teniente. Despues cu na un accion cerca di Islanan Salomon un destroyer Hapones a parti su cazatorpedero di motor den dos, nan a dunele como perdi. Despues a resulta cu el a hunga un papel importante na salbacion di tripulacion di su boto el a lastra un hombre seriamente herida pa un distancia di tres milla cu su djente pa un isla den laman.

E mes a hanja un fractura di lomba, cu huntu cu e consecuencianan di un desgracia cu el a hanja durante footbal, a hacie casi imposible pa sigui su carrera como politico. Operacion a laga un herida atras cu no kier a cura y ora cu el a mira cu e mester cana cu gareti el a prefera un segundo operacion apesar di e riesgo pa perde su bida.

Simannan largu el a keda gravemente enfermo, pero despues e por a bolbe competi den deporte y haci su trabao di custumber na anja 1946 el a drenta politica door di su eleccion como delegado di un distrito na Boston. Dos biaha nan a reelizie y na anja 1952 el a bira senador di Massachusetts.

Apesar di su derota ne convencion di 1956 nan a marke foi dje tempu ev como venidero candidato pa presidencia.

Senador

Como senador Kennedy facilmente a demostra comprension pa asuntunan dificil: sano juicio y equilibrio. Su colega George Smathers di Florida a bisa di dje cu su forza politica mas grandi tabata cu hendenan tabata kere y kier a yude. Den e campanja electoral el a demostra di tin gran respaldo.

E tabata floria su discursonan cu „referencianan" for di clasiconan y sa di para interoupcion masha facil mes. Asuntunan di trabao, seguronan social semper tabata goza di su interes extraordinario. Pa loke ta politica di exterior el a yuda especialmente yudanza na exterior. Tambe el a expresa su mes tempunan pasa na labor di e revolucionarionan Argelino loke a causa hopi asombro.

Kennedy taba'a un hombre cu a lesa hopi. Despues di guerra e tabata un tempu periodista y el a scirbi tres buki: „Why England Slept" (1940), tocante e falta di preparacion di Inglaterra na e ultimo guerra mundial. „Profilisies in Courage" (1956), un serie di ensayos biograficos pa cual el a hanja premio Pulitzer, y „The Strategy of Plage" (1960), un coleccion di discursonan.

Kennedy su esposa ta Jacqueline Bouvier, yiu muhe di un financiero Neoyorkino, nan tin un yiu muhe y un yiu hombre, mientras cu un tercer yiu cu a nace poco luna pasa, cu yiu hombre, a muri algun ratu despues di su nacementu.

Kennedy su ruman muhe ta casa cu e actor Ingles Peter Lawford.

FERIA N.P.G. DIA 7 DECEMBER

ORANJESTAD. 23 november. — E feria di Nederlandse Padvindsters Gilde cual a worde stimula pa tuma lugar e weekend aki na e school di Cadushi Largo awor lo tuma lugar te dia 7 di december venidero na e Club di Sport Boys cual ta keda poco pariba di e school na Cadushi Largo. E feria ta cuminza pa 3'or di atardi.

Expresionnan di sympatia pa morto di Kennedy

DEN HAAG, 23 nov. — Su mahestad La Reina y su Altesa Real principe Bernhard a manda un telegram di condolencia pa fallecimentu di president Kennedy na e actual president di Merca Lyndon oJhnson. Tambe So mahestad, La Reina y principe Bernhard huntu cu princesa Beatrix a manda un telegram pa senjora Kennedy.

Gobernador di Antillas mr. Debrot a declara di ta convenci cu henter mundu ta conmove door di e morto tragico di president Kennedy y mas pasombra e tabata un luchador pa un mundu nobo di derecho y paz.

E sentimentunan di mas profundo di simpatia, segun gobernador Debrot ta sali pa senjora Kennedy, e muchanan y tur otro miembronan dje famia Kennedy y tambe pa henter e nacion Mericano. Nos lo duna consul general di Merca nos condolencia, segun e gobernador di Antillas.

Tambe minister presidente E. Jonckheer a declara cu ta ne y Antillas Hulandes un sla duru di a tende dje noticia tristu di fallecimentu di presidente Kennedy; principalmente si un persona a muri door di un atentado.

Minister presidente ta lamenta ondamente y a entrega den nomber di su gobierno y pueblo Antillano su condolencia ne consul general Mericano na Antillas.

Minister presidente di Hulanda Marijnen tabata masha emociona ora cu el a tende di fallecimentu di presidente Kennedy, el a bisa cu un ta un persona debil di mente por a comete e asesinato aki pero un fanatico politico yena cu sentidonan dje mas hunda indignacion y odio.

Loke ta referi politica nacional, senjor Marijnen a yama morto di Kennedy un desastre. Sin duda e desaparicion inespera di senjor Kennedy dje escena politica mundial lo tin consecuencianan grandi, principalmente pasobra e presidente Mericano asesina tabatin hopi autorizacion, segun prome minister Marijnen.

JOHNSON TA JURA COMO PRESIDENT

DALLAS, 23 nov. — Lyndon Johnson ayera nochi a duna na Dallas juramento como president di Merca.

Johnson a duna juramentu abordo di e avion presidencial na e aeropuerto di Dallas. Despues el a sali pa Washington. Teksto di e huramentu ta lo siguiente: „Mi ta jura serenamente di cumpli cu mi deber pa defende constitucion".

MISION E.E.G. TA YEGA ARUBA DIADOMINGO

ORANJESTAD. 23 november. — Contrario di loke a worde anuncia anteriormente, e mision di E.E.G. (Europeese Economische Gemeenschap) cual a keda di yega Aruba ayera lo bin nos isla te diadomingo, esta majan. E mision cu ta consistiendo di e senjornan M. J. Bijkerk, lider di e mision y H. Overzee y N.G. Naveaux a yega Corsow dia 21 di november, caminda ayera nan a cuminza cu e deliberacionnan cu e comision di gobierno.

Aki ta trata di un comision tecnico cu lo bin delibera cu gobierno di Antillas tocante di e projectonan pa cual gobierno a pidi yudanza for di e fondo di desarollo di E.E.G.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguranan

J. Eikelenboom presidente nobo Christelijk militair en Zeemans Tehuis

ORANJESTAD. 23 november. — En coneccion cu e baida pronto di senjor R. Th. Pahud de Mortanges for di Aruba, a tuma lugar durante e ultimo reunion di directiva di Stichtin Christelijk Militair en Zeemans Tehuis Aruba, e entregamento di e puesto di senjor Pahud de Mortanges na senjor J. Eikelenboom. Senior Pahud de Mortanges tabata presidente di e organizacion aki y alavez e persona kende tabata representa e grupo Protestante na e deliberacionnan cu e directiva di Katholiek Militair Tehuis pa construccion di un Militair Tehuis conhunto na Aruba. Tocante di e plan pa construccion di e Militair Tehuis nos a yega di scirbi extensamente den nos edicion.

Asina cu awor e directiva ta worde forma como lo siguiente:

Presidente, J. Eikelenboom. Vice-presidente, Ds. C.A. Metting van Rijn; Secretario, D.I. Regel; Premer tesorero, T. Smith; Segundo tesorero, M. F. Ponson; Miembronan: C. de Mildt, M.L. Kleisen y C.J.W. van Meurs.

CLUB JUVENIL EVANGELICA

ORANJESTAD. 23 november. — Diasabra cuminzando na 7'or di anochi lo tuma lugar e premer reunion die Club di Hubentud pa esnan di 16 anja pariba na Iglesia Evangelica, na Mon Plazier. E Club ta reuni cada 15 dia.

E Club di Hubentud ta e di tres club forma na muchanan y hubentud. Ya caba e otro dos club a cuminza na principio di november, esta, Club di Mucha hombre diarazon 6'or di atardi y Club di Mucha muher diabierne 6'or di atardi. Eseynan ta reuni cada 15 dia tambe.

Esaki ta e promer fase dje programa planea pa muchanan y hubentud door di e tres senjoritanan cu a bin Aruba despues di nan estudio na Canada na september. Ora cu e extension di Iglesia hini cla e programa pa muchanan y hubentud lo aumenta. Mas despues, un lugar pa campamentu lo ta prepara.

Ta busca amigo of amiga pa correspondencia

ORANJESTAD. 23 november. — Na Suiza tin un hoben di 18 anja kende ta desea di corresponde cu un mucha muher na Antillas. Interesadonan por dirigi nan carta na Bruno Ruf, Salistrasse 1071, Oftringen/AG. Switserland.

Un otro hoben cu ta desea di corresponde cu un mucha hombre of mucha muher na Antillas ta Joachim Behr kende kier corresponde na Aleman. Como hobby e tin spaarmento di stampia. Interesadonan por dirigi nan carta na Joachim Behr, 2819 Riede 157, Uber Syke-Bezirk Bremen, Bundesrepublick Deutschland, West Germany.



Diahuebs atardi a tuma lugar na oficina di eilandsontvanger un ceremonia chiquito na honor di senjor J. Ruiz, kende a recorda e echo cu ta 25 anja pasa cu el a drenta servicio di gobierno. Aki nos ta mira senjorita Judith Nuboer entrega un regalo na e jubilario na nomber di e personal di e departamento di cual sr. Ruiz ta sub-hefe.

E CIGARIA COE AROMA DI TABACO RICO

Winston

PA BO SATISFACCION

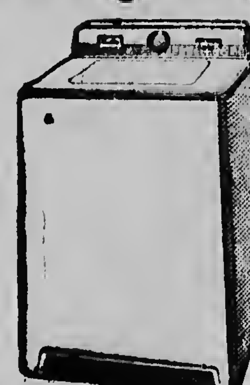
CASSEROLE! STEW! CREAMED! SALAD! AS IS!
YOU CAN DO IT ALL WITH LIBBY'S





N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ





De ideale gegarandeerde
AUTOMATISCHE
wasmachine
◆ Speciale bescherming tegen roest en schadelijke waterinvloeden.
◆ Watertemperatuur controle.
Palais Royal Aruba N.V.

COMPETITIE A.V.B.

Awe nochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

DAKOTA vs. JONG ARUBA

(HOOFDKLASSE)

ENTRADA: Tribuna cu dak Fl. 1.—
Tribuna sin dak Fl. 0.50
Mucha mitar prijs.

—o—

DIADOMINGO 24 di Nov. pa 3.30 p.m. den SPORT CENTRUM NOORD

SANTA - FE vs. TRAPPERS

(A-KLASSE)

Entrada general Fl. 0.50

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend, dat op 22 januari 1964 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken voor de werken volgens bestek D.O.W. No. 8-1963:

Het uitbreiden van de aanleggelegenheid in de haven van Oranjestad op Aruba in twee percelen.

Perceel 1: Het bouwen van kademuren met inbegrip van de daarbij nodige sloop- opruimings- bagger- en aanvullingswerken, met bijkomende werken.

Perceel 11: Het bouwen van een steiger.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van NA*f*. 25,— per stel.

Toezending per 2e klas luchtpost naar het buitenland kan plaats vinden na ontvangst van NA*f*. 35,—.

Cas pa familia Jack den construccion

ORANJESTAD, 23 nov. — Trabao a cuminza nov. 18 ariba construccion di un cas pa familia Jack na San Nicolas pa reëmplaza e cas cu tabata totalmente destrui pa candela Sept. 16 ultimo. Tin mas cu diezdos organizacion den comunidad ta participa den e trabao di caridad aki. Desde e dia di e candela, tempo cu pa promer bez nan a duna assistencia na e familia desampará, e seccion femenina di Sociedad Bolivariana a dirigi y coordina e esfuerzonan pa hanja un cas nobo.

Organizacionnan, casnan di comercio y personanan individual ta cooperando den e esfuerzo di comunidad, algun cu placa efectivo, algun cu material y otronan cu nan trabao. E siguiente organizacionnan a duna yudanza financiero pa yuda paga e costo di construccion:

ƒ500—Conseho di Comunidad di Seroe Colorado
ƒ560—N.A.V.A. (Asociacion di Graduadonan)
ƒ250—YMCA
ƒ250—Club Rotario
ƒ250—Mazonnan, El Sol Naciente
ƒ200—Seccion Femenina di Sociedad Bolivariana
ƒ100—Aruba Bank
ƒ100—Un Yuda Otro
ƒ100—Sociedad Caritativo di Comunidad Protestant di San Nicolas
ƒ100—Anglican Church Mothers' Union

Materialnan di construccion cu ta costa mas o menos ƒ3.200 a worde duna door di Lago.

Aruba Bouwmaatschappij ta trabando e cas na un prijs cu ta como ƒ1.800 mas abao cu e prijs normal.

Club di Leones a cumpra un stoof y un cama di baby cu ta costa ƒ300.

ELMAR a combini pa pone instalacion electrico gratis y tur verfmento lo worde haci door di voluntarionan di Mariniernan Hulandes. Ta worde spera cu e cas lo worde completa na fin di Januari 1964.

Un comision di construccion informal a worde forma siman pasa cu tin como miembronan senjora A. Walfenzao, Kapelaan di Marina Hulandes Rev. C. A. Metting van Rijn, R. C. Bergfield, R. W. Schlageter, y W. J. van den Heuvel.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 23 nov. — En conneccion cu un hortamento di joyas cu a tuma lugar na cuminsamento di anja 1962 na Savaneta, recherche algun dia pasa a logra detene algun di e personanan cu tabata envolvi den e robo aki. Esaki a resulta ultimamente ora cu recherche tabata investigando y interogando algun persona kende a caba di worde deteni sospecha di robo di algun dia pasa. Un di personanan cu tabata worde interoga a declara e ora ey di a comete 'e robo na cuminsamento di anja 1962 na Savaneta en compania di otro. E joyanan cu a worde roba e tempo aki tabatin un balor di mas o menos 1000 florin. Un di e companjeronan envolvi den e robo aki a worde deteni. Recherche ta continuando e investigacion.

Auto a dal mucha

Banda di 5'or y mei diahuebs atardi e mucha homber di cuater anja di edad, M.R. a worde gedal pa e auto A-3491 maneha pa F.C. ariba e caminda di Yara dilanti di su cas. E hobencito a worde herida levemente y probablemente a hanja un comocion celebral. Cu ambulansa el a worde transporta pa hospital caminda el a worde tuma pa observacion.

A GRADUA NA ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD, 23 november. — Durante dia 21 te dia 23 di november examennan ta worde teni na „Arubaanse Muziekschool pa e diploma di school A y B.

E candidatonan cu a gradua diahuebs dia 21 di november ultimo tabata, pa blokfluit A: Rob Jeugens. Rudy Poeze, Erwin Maasdamme, Willy Wijffel, Gerda Roosenhoff, Rubia Albertus.

Viool B: Lucie Westerborg.

Piano A: Joke de Mildt, Joan Booi, Shirley Reinstein.

Piano B: Ruth Eman.

E alumno cu a gradua mihor den e grupo aki tabata Erwin Maasdamme, mientras cu un candidato mester a worde reexamina. E entregamento di diploma lo tuma lugar diabierne atardi dia 29 di november pa 6'or y mei di atardi den centro Cultural.

GOBIERNO NOBO DI IRAK KIER UNION ARABE

BEIROET, 23 nov. — Teniente general Taher Yehia, e premier nobo di Irak, a declara segun Radio Bagdad, cu e revolucion tabata intenciona pa evita un dictadura den e pais. Su gobierno lo haci esfuerso pa un Union Arabe y husticia social. Su gobierno lo no afilia algun bloque y kier extende tur pais e man di amistad.

For di awe tur aeropuerto lo ta abri atrobe. Premier Amin El Hafez di Siria a duna como su opinion, cu e revolucion na Irak tabata intenciona pa pone un fin na e poder di esnan di mala fé, cu a penetra den guardia nacional. Te ainda Siria ta considera su mes como estrechamente asocia cu Irak. No tabatin contacto cu e gobierno nobo di Irak.

FRANCIA TA AFILIA NA PROGRAMA ESPACIAL EUROPEO

PARIS, 23 nov. — E asamblea nacional di Francia antayera unanimamente a aproba afiliacion di Francia na e organisacion Europeo, cu na anja 1966 na Australia kier lansa un satelite Europeo. E organisacion tabata consisti di siete pais.

Tambe afiliacion di Francia na e organisacion Europeo pa investigacion di espacio, di cual ocho pais ta miembro, a worde aproba.

Segun ta worde calcula e organsacion ey lo lansa su prome raketnan di espacio otro anja for di basenan n Italia. Finalmente Francia lo afilia tambe e organisacion Europeo pa investigacion Europeo riba hemisferio septentrional, cu temporalmente tin su sede na Brussel. E otro organisacionnan tin nan sede na Paris.

Refugiadonan ainda ta forma problema

NEW YORK, 23 nov. — Felix Schnyder, alto comisario Suiso di Nacionnan Uni pa asuntu referiendo refugiadonan a declara na e comision pa asuntunan social di Nacionnan Uni den su rapport anual, cu actualmente tin pa casi tur e Europeonan cu durante of despues di segunda guerra mundial a hui di nan pais, dificultadnan pa cuminza un bida nobo.

Pero na Africa sinembargo tin actualmente kesitonnan nobo di refugiadonan, cu ta causa pa cambionan historico, cu ta tumando actualmente luga na e continente Africano.

ANNE FRANK NO TABATA FANTASIA

VIENA, 23 november. — E director di e centro hudiu di documentacion na Viena Wiesenthal, a declara cu el a busca e inspector di polis Karl Silberbauer di Viena, kende na agosto di anja 1944 como miembro di servicio di seguridad Aleman, a arresta Anne Frank y su famia na Amsterdam, pa e proba cu Anne Frank berdaderamente tabata existi. Neonazinan Aleman a plama e rumor cu nunca e mucha muhe tabata existi cu su diario tabata fantasia. Entretantu Silberhauer a admiti cu el a arresta e famia hudiu Frank despues di un tip di un sirviente di magazijn cu tabata traba bao di e lugar unda e famia tabata sconde.

Segun ANP ta informa husticia di Amsterdam a ordena un investigacion nobo di e Hulandes desconoci, cu na anja 1944 a traiciona e famia di Otto Frank y cuater otro hudiu.

RESULTADO DI ELECCIONNAN NA JAPON

TOKIO, 23 nov. — E eleccionnan cu tabatin antayera na Japon pa miembronan di parlamento a resulta den un perdida di 13 asiento pa e partido liberal-democraat di premier Ikeda. Su partido a hanja 283 asiento contra 296 den e parlamento anterior.

AVION DI RECONOCIMENTU A CAI BANDA DI CUBA

KEY WEST, 23 november. — Un avion dje guarda costa Mericano a sinjala pidanan di un avion Mericano dje Typo U-2, cu a cai den Golfo de Mexico. E avion tabata di regreso di un vuelo di reconocimentu riba Cuba. Un vocero di marina a bisa, cu nan a hanja e pidanan na 180 milla na norte dje costa Cubano y na 40 milla na noroeste di Key West.

Nan ta kere cu e desgracia ta causa pa un fout den mecanismo. Nan no a banja ningun prueba cu e Cubanonan lo a tira e avion aki.

E avion WU-2 ta en hecho e mes un avion cu e U-2 manera anuncia na mei di 1960 nan a tira basha abao na Rusia.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado

VITALIZER
sustancia sobresaliente pa mata
* HYGIENICO,
VENTAHOSO Y RAPIDO.
pa jardin y mata di den cas,
obteníble na e mehor tiendanan prijs max.
f. 1.40 pa ½ kg.

GUINNESS ta bon pa bo!!
Pa fortaleza y energia percura pa bebe GUINNESS TUR DIA!
agente:
E.F. DEBROT INC.
Nassaustr. 98 - Tel. 1040

Especialmente pa temporada di Pascu y Aña Nobo nos a ricibi:
* SAPATO ITALIANO den ultimo creacion y modelo.
* TELA PA CORTINA di Nylon, Heavy Drape,y en disenjo na dos banda!
LIBERTY STORE
(Paban di Aruba Bank San Nic.)

TA BENDE
UN CAS
situa na N. C. C. 9
Terreno propio.
Pa inf.: acudi na:
N.C.C. 9.

TE HUUR
Gemeubileerd Woonhuis
gelegen te Cunucu Abao 20A (Bubali)
(Verkrijgbaar per 1 januari)
Te bezichtingen: Na afspraak
Voor inlichtingen: G.T. ARENDS
Tel. 1177 (werkdagen)
Tel. 1630 (na 5.30 p.m.)

Use our LAY-AWAY PLAN
* Cu un deposito chikito nos ta reserva bo regalonan te cu PASCU!
Bin weita nos seleccion grandi di precioso regalos na
Joyeria - Relojeria
RODANIA
Tel. 3121 — Oranjestr. 26

KLAPCHI, DONDERBOOS, VUUPIJL etc. etc. BO TA HANJA DURANTE LUNA DI DECEMBER PA BO PAKINAN BASHI DI
— LUCKY STRIKE
— VICEROY
— KOOL
— PALL MALL
Spaar bo paki bashi di cigarianan favorito y alavez probecha dje oferta original aki di firma:
Mario S. Arends N.V.

Baratillo Baratillo Baratillo
"DE WEEFSTOEL" den Nassaustraat no. 55 ta duna di conoce na tur su clientenan i pueblo en general di un grandioso BARATILLO RIBA TUR COS MITAR PRIJS: manera Tela, Paña di Mesa, Tafellaken, Vlieseling, Tafeta i Adorno pa Bistir, Boton den tur color i di Stenchi, Hesper den tur color i di Stenchi, Handschoen, Wal, Tapijt, Smyrnawol, Hilo di Cose, Hilo di Borda, Sinta, i Faha. Sapato „CAPEZIO" pa damas y mucha. Sapato „BUSTER BROWN" pa mucha homber y muher.

GET HEAD-START ON A LOVELIER YOU!
Let us show you how much lovelier you'll look with a new and becoming hair-do styled by
CHIDA'S BEAUTY SHOP
Zeppenveldstr. 13 — Tel. 5787
San Nicolas

UN REGALO DI GOLD MEDAL
pa tur amantes di trahamento di Bolo y Cos Dushi! Un precioso y interesante buki cu ta contene cantidad di recept y bunita illustracion y cu ta especial pa trahamento di delicatesas pa dianan di fiesta. E ta completamente gratis. Jena e cupon aki bou y mandele pa:
Sres. ARENDS AGENCIES
P. O. Box 105
Oranjestad
Fabor mandami gratis un LIBRITO DI BOLO pa cortesia di e afamado HARINJA GOLD MEDAL.
Mi nomber ta: ....
Adres: ....

For HEALTH FRESCAVENA
E refresco cu ta ALIMENTA
Agente pa productonan di QUAKER
DE VEER & SONS INC.
Tel. 1326—5261

Bo cas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN.
Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable.
Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.
PETRONA & CROES

MULCO WATCHES
La marca preferida
Sole distributor
N. V. RAGHUNATH
San Nicolas and O'Stad

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Pancho, bai abo pa revira e stal.
Si.... Hola poesbi!
2. Uuuh! E porta aki ta claba paden.
3. Ay!

PANCHO, VE TU A REVISAR EL ESTABLO
SI... ¡HOLA GATITO!
¡UUH! ¡ESTA PUERTA ESTÁ TRABADA!
¡AY!
Derechos Reservados.

?UCHI ROBEZ presenta pa cortesia di **REFRESQUERIA INGRID** TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. Semper tin tanto cos di haci fin di siman.
4. Ta bon cu tin trabao pa descansa durante e siman.

SIEMPRE HAY TANTO QUE HACER EN LA CASA LOS FINES DE SEMANA.
Derechos Reservados.
ES BUENO TENER TRABAJOS EN QUE DESCANSAR DURANTE LA SEMANA.

RON DORADO.... SUPERIOR

PRODUCTO DE: ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 — Tel. 1266

GALVAO LO PRESENTA DILANTI NACIONNAN UNI

NEW YORK, 23 nov. — Capitan Henrique Galvao, e adversario exilado di e gobierno Portugues a laga Nacionnan Uni sa cu e lo presenta dilanti di e comision di gobernacion di Nacionnan Uni aunke cu ta existi e posibilidad cu e lo worde arresta y expulsa pa Portugal.

Galvao ta un ex-gobernador di e colonia Portugues na Angola. E comision di gobernacion a dicidi siman pasa pa acepta e peticion di Galvao pa e haci un declaracion dilanti di e comision.

HAILE SELASSIE TA ACUSA SOMALIA

ADDIS ABEBA, 23 nov. — Emperador Haile Selassie a acusa gobierno di Somalia di a planea y apoya hechonan di sabotahe y di agresion contra Etiopia.

Cu e metodonan aki Somalia ta spera di realiza su politiek di expansion di teritorio, segun emperador Haile Selassie den un discurso, en cual el a inaugura e sesion di Parlamento Europeo.

AVION MILITAR RUSO TA TUMBA AVION DI PERSIA

TEHERAN, 22 nov. — Ayera a worde participa oficialmente na Teheran capital di Persia, cu un avion cazador cu reaccion a chorro di fabricacion Ruso, a tumba un avion no militar di Persia na e frontera entre Rusia y Persia.

Dos ocupante di e avion di Persia, cartografonan, den servicio di un empresa cartografica cu tambe ta donjo di e avion, a muri ora cu e avion a cai despues cu e Mig Ruso a tira riba dje. E piloto di e avion di Persia a worde hospitaliza cu heridanan. E ocupantenan mester a haci un encargo cartografico na noord Persia en coneccion cu e programa di reforma di terra. Ora cu nan tabata haciendo nan trabao e avion a worde ataca pa e Mig Ruso.

E inciden'e a sosode na un momento poco inoportuno ya cu net awor aki e presidente Ruso Leonid Brezjnev ta na Persia cu e intencion pa mehora e relacionnan entre Union Sovietica y Persia.

Presidente Brezjnev parse a mustra asombra ora el a tende di e noticia. Parse el a bisa cu e lo pidi na Moscu pa investiga e caso profundamente y pa duna un splicacion satisfactoria.

Mas di cincuenta persona a mira e Mig y dos otro avion Ruso penetra den espacio aerea di Persia pa por persigui e avion di Persia. E Rusonan a tira y'e avion di Persia a pega candela y a cai pega cu frontera.

PRONUNCIASION DEN GUERRA DI GALINJA

GINEBRA, 23 nov. — E asistente di e representante mas importante di president Kennedy den kestionnan comercial a declara — cu awor cu nan a stipula e suma den kestion den e guerra di galinja — ta turno di e comunidad economico Europeo pa stipula kiko nan meste haci tocante pago di danjo. Segun e kestion y e consecuencianan no tin ningun influencia riba e ronde di Kennedy y e preparacion pa esaki. E preparacionnan di ronde Kennedy no tabatin masha adelanto loke ta referi agricultura.

Merca a sigi insisti pa aceptacion di agricultura den deliberacionnan y no ta keda satisfecho cu palabra so pa libra comercio mundial den productonan agraria, segun representante di Kennedy.

LABOUR A MANTENE ASIENTO

DUNDEE, 23 nov. — Na un eleccion cu a worde tene antayera na Dundee West, Escocia, e candidato di Labour a mantene e asiento ey pa e partido Ingles di oposicion den Camara de los Comunes.

El a hanja 22.449 voto contra 17.494 pa su adversario conservativo, pues un mayoria di 4.955 voto, compara cu 714 den e eleccionnan general di anja 1959.

Actualmente Labour tin 259 asiento den Camara de los Comunes y e conservativonan (partido di gobierno), tin 359. Ainda mester tene eleccionnan pa cuater puesto vacante.

Cumpleanjos



Dia 20 di november a cumpli anja Andres Jesus, felicitacion ta bini di su mama, tata Pedro Andres Gomez, rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, y demas famia Geerman, Gomez, especialmente di su madrina Marsela Kock.

— x —

Dia 24 di november ta drenta enlace matrimonial e muy simpatica senjorita Filomena Nicolaas, cu e distinguido caballero Simon (Chommy) Dirksz, hopi felicitacion ta bai pa nan, di parti di nan mama y tata, tur nan rumannan, madrina y padrino, y muy especialmente di empleadonan di Arubaanse Courant.

— x —

Dia 24 di november ta cumpli un anja mas di bida senjor Juan v.d. Biezen, felicitacion ta bini di su esposa Clara, di parti di su mama, y tata, rumannan, muy especialmente di su suegronan Tromp, Jacobs, tambe di Nilsa Tromp y Robert Martha.

— x —

Awe ta cumpli 25 anja di feliz bida matrimonial senjor Bernardo Zievinger, y senjora Angelica Zievinger, felicitacion ta bini pa parti di su yiunan y especialmente pa parti di su rumannan Toy y Jose.

— x —

Awe ta cumpli 25 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha senjor Hose Dabian y senjora Louisa Dominico Werleman de Dabian, nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Francisca, Maria, Simon, Irmd, Louisa, Lorenzo, Ortensia, Elvia, Pablo, suegro Cornelis Wernet, nieto y nietanan, rumannan y demas famia Werleman, Croes, Wernet, Geerman, Leon, y Henriquez.

— x —

Dia 23 di november ta cumpli 3 anja e chikitin Ethelyne Judith Croes, felicitacion ta bini di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Inchi, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, Nelson, welo Pedrito, wela Catharina, padrino Julio Dania, madrina Andrea Jansen, tambe di Christina Kelly y demas famia.

ARRESTACIONNAN NA BIRMA

RANGOON, 23 november. — E conseho revolucionario cu ta na poder na Birma ayera a laga arresta binti persona, mayoria di nan miembro di e organizacion subversivo izquierdista „Frente Union Nacional". For di 15 di november a worde arresta en total 700 persona. E accion contra e frente menciona a cuminza ora cu e negociacionnan cu e movimentu ey a fracasa siman pasa.

Ya e frente tin 14 anja caba ta hiba resistencia arma contra gobierno.

AGENDA

CINE

Diasabra 23 novamber 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „The Castilian" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „The Pirates of Blood River" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „Lonely are the Brave" 18 j
AURORA 8 p.m.: „The Devil at 4 O'Clock" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „The Chapman Report" 18 j

Diadomingo 24 novambar 1963

DE VEER 6 p.m.: „Ramona" all
8.30 p.m.: „The Castilian" 18 j
RIALTO 5.30 p.m.: „Los Cinco Halcones" all
8 p.m.: „The Pirates of Blood River" 18 j
PRINCIPAL 6 p.m.: „Seven Seas to Calais" all 8 p.m.: „Homicidal" 18 j
AURORA 6 p.m.: „Screaming Eagles" all
8 p.m.: „Tho Devil at 4 O'Clock" 18 j
SAVANETA 6.30 p.m.: „Five Weeks in a Balloon" all
8 p.m.: „The Main Attraction" 14 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica Oduber** tel. 1780
San Nicolas: **Botica San Lucas** tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **Dr. C. v.d. Bijl**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **Dr. J.G.H. Janssen**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad: 7 u. n.m.: **Ds Jakobs viering H.A.**
Piedra Plat 9 u. v.m.: **Ds. Jakobs**
San Nicolas 9 u. v.m.: **Ds. Metting v. Rijn.**

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di San Nicolas na Essoville

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha aolamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cru: 5'or a.m. — 6.30'or a.m. — 8'or Kindermis) — 5.30'or p.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Diasabra

Anguilla (8.30-15.30), Antigua (8.30-15.30), Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 16.00, Brazil 15.30, Br. Guyana ——, Canada (8.30-15.30), Chile 15.30, Colombia ——, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (8.00-16.00), Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, Europa (1) 15.30, Guadeloupe ((8.30-15.30, Guatemala 15.30, Haiti (8.30-15.30), Honduras 15.30, Jamaica 15.30, Martinique (8.30-15.30), Mexico 15.30, Montserrat (8.30-15.30), U.S.A.: Miami (2) 15.30, New York (8.30-15.30), Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico (3) (8.30-15.30), Rep. Dominicana (8.30-1530), St. Kitts ——, St. Maarten enz. (4) ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. (5) ——, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas enz 15.30, Maracaibo 15.30.

Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.

RADIO ANTILIANA

Diasabra 23 november 1963

05.30 Apertura
05.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den Compania di bo companjero constante Radio Antiliana
06.10 News in English
06.30 Noticias na Papiamento
07.10 News in English
07.30 Noticias na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.00 Noticia na Spanjo
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla Deportiva
01.00 Fiesta Calypso
01.30 North-American Music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival Musical
03.30 Programa pa Pacientnan hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Orquesta di siman
06.00 Charla Deportiva
06.15 Musica Norte-American
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Saludos Musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticias
10.30 Variacion musical
11.00 Melodias y romance musical
12.00 Clausura.

Diadomingo 24 november 1963

07.00 Melodia dominical
09.30 Ave Maria Hour
10.00 Harding Programa
10.30 Nederlands Programma
12.00 Domingo musical
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Radio Antiliana Fan Club
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Variacion musical
06.00 The Lago Hour
06.30 Noticias na Ingles
06.45 Boleros romanticos
07.00 Felicitaciones
08.30 Variacion musical

Personanan di bon gusto ta prefera entre e mehornan

E MEHOR!



REY DE COPAS
ARUBA DISTILLING COMPANY
Wilhelminastr. 47 — Tel. 1266

TELE-ARUBA

Diasabra 23 november 1963

05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

Diadomingo 24 novamber 1963

05.30 Serials
06.00 Sword of Freedom
06.30 Living World
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Concentration
08.15 Live „Nos Tera"
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 23 november 1963

7.00 Opening
7.02 Ban dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. [illegible] Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Musica varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha cha cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta diadomingo
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana

DI 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

08.30 Musica varia
09.00 Resultado di „Careda Musical"
09.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 24 november 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di solo
10.15 Bo concierto dominical (instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Musica varia
12.00 Musica, Poesia y composicion Antillana
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Hit Internacional (repeticion)
01.30 Domingo musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias instrumental
05.15 Musica varia
05.45 Music From America
06.00 Lago Oil & Transport Co. Ltd.
06.30 Intermedio musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Los Tres Villalobos
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di „ELMAR"
09.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 23 november 1963

9.30 Jardin de infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 24 november 1963

21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

PROGRAMA DI BOXEO AMATEUR PA DIALUNA

(Di nos Redactor Deportivo)

E directiva di Aruba Boxing Association a forma un programa cu 7 pelea, cual lo worde presenta dialuna awor den Wilhelminastadion.

Siman pasa e promer di un serie di programa a worde presenta den Wilhelminastadion despues cu Aruba Boxing Association a hanja un reorganizacion interno.

Pa dialuna awor a worde poni riba programa un total di 7 combate. Nan ta Jacky Vrolijk (121 liber) contra di Narri Rogers (122 liber). Adolfo Rasmijn (126 liber) contra di Carl York (125 liber). Guillermo Henriquez (131 liber) contra di Wilfred de Mey (129 liber), John Brown (146 liber) contra di A.V. Mardenborough (143 liber), Donald Hazel (135 liber) contra di Ramon Wilson (135 liber), Marcel Gumbs (136 liber) contra di Rocky Mandola (138 liber) y Allen Leverock (159 liber) contra di Pierre Hunt (155 liber).

VICTIMANAN DI TIROTEO NA CARACAS

CARACAS, 23 november. — Na un bringamentu entre miembronan di e forzanan izquierdista pro-Castro di guerra y polis a muri den e ultimo tres dianan aki na Caracas 24 persona mientras 90 a keda herida. E bringamentu entre pro-Castronan y polis, cu ta apoya pa militarnan, a cuminza anteayera como consecuencia di intentonan dje forzanan di guerra di liberacion, pa obliga publico pa apoya un huelga general. Foi cifranan dje ministerio Venezolano di asuntunan interino a resulta cu por lo menos 500 persona a keda aresta na un accion contra agrupacionnan izquierdista den henter e pais. Situacion den capital awe tabata tranquil. Polis y militarnan bon arma tabata sigui patrulla den cayanan.

Marconiphone's TV-Service



See us for non-stop enjoyment of television programs

Even if it is necessary for us to take your set to our shop for major repairs, you won't miss a single program. We'll lend you a set to use while work is being done.

* Expecting soon: A new shipment of the famous **ANDREA TELEVISION SETS.**

MARCONI PHONE RADIO SALES & SERVICE
San Nicolas — Tel. 5325



SORPRESA NAN CU UN

REGALO ELECTRICO

PA DIA DI SINTERKLAAS...

.... y nan ta corda ariba „SINTERKLAAS" durante henter anja !.!!



DICK TRACY

1. Porfin ata Richmond ey, Eh? Awor bai banda Zuid.
2. Sigui numa piloto, sigui, old Slingshot Mountain mester ta keda algun caminda.
3. Atele eynan. No bisa mi cu bo a nace ariba e punto di e cos ey B.O.
4. No, nos cas chikito tabata limpi y tabata keda eybao, laga nos ban mira.









RIP KIRBY

JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Kirby ta observa un wega interesante den e club „Las Palmeras."
2. Ei, nan ta responde, con ta belleza, mi a tende bo bon y ala.
3. Oh, oh, ta e radio operador di Sirocco!









DESEO PA BO AMOR

— 20 —

—Bo lo a kie rEugenio como esposo, Jacinta?

—Esey bo a puntra un biaha caba Frank.

—Semper e tabata goza bo masha.... Tin biaha anochi, ora nos tabata papia cu otro prome di drumi, el a bisa mi, cu e lo kier a casa cu bo cada momento ...

—Esey por ta, pero amor mester bini di dos banda. Tin hopi homber cu lo kier a casa un bez cu mi....

—Tambe e Mericano, Clyde Perry....? Eugenio kier a sa.

—Clyde Perry? e ta ripiti poco poco y ta hisa su schouder. Mi no sa, Frank. En todo caso e no a bisa nada di esey ainda. E tabata preocupa cu su esposa malu, y despues a bini e luto pa su morto, den un situacion asina bo no ta pensa riba un otro muher, si bo a stima esun prome.

—Y kiko bo no tabata gusta di Eugenio?

—Atrobe Eugenio....! Ay bo sa.... e ta bisa despues di a pensa poco, ta muchu bisa. No gusta.... no, esey no ta asina. Nunca mi no a puntra mi mes esey ainda. E tabata bo ruman y mi swa. E tabata forma parti di famia. Mi a tume manera e tabata. E tabata laga mi indiferente, bo ta comprende? E no tabata pone mi curazon bati....

—Pero nos tabata parse otro masha hopi toch, Jacinta. Pensa kiko Meerwald a bisa awe....

—Ay, esey ta bieuw caba, bo no tin mag di tume na malu....

—No, mi no ta tum'e na malu tampoco. Pero nos tabata parse otro asina hopi, Eugenio y ami, cu nos tur dos mester a lamta e mesun sentimentu serca bo. Com bini, cu bo a casa cu mi y Eugenio tabata laga bo indiferente? Si ami por chempel.... El a tuma un sigaria y a pone den boca di Jacinta. Tambe e ta huma un sigaria. E ta basha un glas di binja atrobe y e ta bebe un boca. Tur e movecionnan aki ta e resultado di un nerviosidad.

—Kiko por chempel? Jacinta ta puntra.

—Wel, mi tabata pensa solame nte.... si por chempel.. ..mi ruman Eugenio lo a regresa na mi lugar....?

—Anto kiko? Jacinta ta invete pa sigui papia.

—....y si mi ruman Eugenio lo a bisa bo: Mi ta Frank, bo esposo, bo esposo legitimo. Bo lo a ripara esey? Corda bon cu nos parse otro masha.... Mi kier bisa laga nos supone esey.... Jacinta a cuminza hari y ta caricia su cabei.

—Mi ta casi convenci cu mi lo a ripara esey un bez. Tin mil cos, cu dos hende casa sa di otro, esey bo ta sinti un bez Frank. Bo ta sacudi bo cabez, bo no ta kere mi anto?

Si ami por chempel mester a tin un ruman ohochi....

—Awor abo tambe ta cuminza, Jacinta! Si ami mester a ta Eugenio....

—Sinembargo bo no ta, Frank! e ta interump'e cu un sonrisa.

—Si mi lo bisa bo na e momento aki, cu ami no ta Frank, pero Eugenio, anto bo lo stima ainda?

—Pa mi cuenta bo por declara kiko bo kier. Mescos ami por declara cu mi ta reina di Suecia, kende mi parse. Kiko bo lo bisa di esey?

Eugenio ta keda kelu. E tabatin un otro intencion cu e combersacion aki. E no a spera cu e lo termina asina. Awor a jega asina leuw, cu Jacinta lo no kere si e bisc berdad.

—Ta cos di locol e ta bisa cu un sonrisa. Laga nos bebel Salud!

—Salud Frank!

—Eugenio....! e ta corigi cu un cara serio.

—Anto salud Eugenio! Y ami ta reina di Suecia!

Poco despues nan ta sali bai cas. Awa ta cai masha pisa y tempu ta hopi malu.

Eugenio ta masha malcontentu cu e transcurso di e anochi. El a laga Jacinta completamente indiferente, e lo mester elabora e golpi aki prome.

(E ta sigui)

DESAROLLO ECONOMICO DI PAISNAN EUROPEO

Optimismo na reunion di OESO na Paris

PARIS, 23 nov. — Actualmente ta conferencio na Poris ministernon di e organisacion pa cooperacion economico y desorollo. Secretorio Kristensen o biso den un ropport, cu e porcentahe di crecementu stipula di 50 porciento po e venidero 10 anja ta un basto pida camindo pa wordu alcanza.

Tocante e prome tres anjanan e porcentahe di crecementu tabata 4 porciento na un fin stipula di 4.1 porciento.

Na Merca stabilidad di prijs tabata t'ey, pero na Inglaterra, Francia y Italia, tabatin presion inflacionista cu aumento di gasto y prijsnan. Segun Kristensen Italia ta usa un arsenal mas chiqui cu Francia pa realisa tendensionnan di inflasiok.

Na Alemania Occidental tabata existi peliger pa aumentonan di prijs, pero a llega un fin na esaki segun secretario general for di 4 luna pasa.

Segundo minister Mericano di asuntunan exterior, George Ball, a bisa, cu e venidero ronde si Kennedy di deliberacionnan tocante rebaho di derecho di importacion, lo ta un prueba serio si voluntad di nos gobiernonan pa progresa comercio mundial.

Ball a segura, cu ta e intencion cu Merca lo apoya un rebaho di tariva di 50 porciento riba henter e linea, cu un minimo di excepcionnan, na e venidero deliberacionnan. Tambe e ta spera, cu e rebaho lo keda cerca di 50 porciento. Maske tin den algun obsekio adelantonan, poco persona lo bisa na un critica objectivo cu e ultimo 12 lunanan tabata un anja fructuoso pa cooperacion Atlantico, segun Ball.

Perspectivanan pa crecementu economico di paisnan di e organisacion pa cooperacion economica y desarollo ta actualmente en general miho cu anja pasa. Asina ta para den un comunicado, cu nan a saca despues di e reunion anual di e organisacion di diarazon y ayera tene na Paris.

Na Merca, Inglaterra y Canada expansion ta transcurri actualmente mas lihe cu anja pasa, mientras crecementu economico den otro paisnan miembro ta continua.

E dos dianan cu a pasa nan a tene na Paris e reunion anual di e organisacion pa cooperacion economico y desarollo. Despues nan a saca un comunicado den cual ta para entre otro: E ministernan di paisnan relaciona a yega na e conclusion, cu e producto nacional bruto di 20 pais huntu den e prome 4 anjanan (1960 — 1964) di e plan di 10 anja probablemente lo aumenta en acuerdo cu e plannan. E fin ta un expansion economico di 50 porciento durante anjanan sesenta.

Den e comunicado nan ta mustra riba interes di stabilidad interno, como condicion pa un crecementu balansa riba termino largu.

E medidanan cu e paisnan miembro a tuma y e recien desarollonan di e comercio mutuo mester keda aumenta, pa un mihor equilibrio entre paisnan cu tin falta y paisnan cu ta sobra, segun e comunicado cu nan a saka na final di e reunion.

INUNDACION TA MENASA NA LUXEMBURG

LUXEMBURG, 23 nov. — E dam artificial na Esch na Luxemburg di casi 29 kilometer largu ta menaza di inunda e vecindario. Ayera nochi tur e klepnan pa e awa sali a worde habri na un capacidad di 100 meter cubico pa seconde.

Pero tog e awa den e dam ta sigui subi door di e enorme masanan di awa cu ta baha for di den serunan.

Un fabrica di textiel na pia di e dam nobo ta un meter bao di awa. Autoridadnan ta teme cu un gran cantidad di casnan lo keda bao di awa si e klepnan mester worde habri mas ainda, ya cu e awanan cu ta sali for di e lago no por corre bai suficiente rapido. Ayera nochi e caminda Luxemburg-Diekirch den cercania di Ettelbrueck mester a worde sera pa trafico.

REGISTRACION PA SERVICIO MILITAR NA CUBA

MIAMI, 23 nov. — Dia prome di december nan lo abri mil oficina pa registracion pa servicio miltar den e provincia Cubana Oriente, asina Radio Havana a transmiti ayera. E gobierno Cubano a bisa cu e soldanan nobo lo worde usa como campesinonan na cosecha den e provincia. Segun calcula e registracion a trece un millon y mei solda mas den ehercito Cubano.



E bapor di carga Indones Tjokroaminoto durante un mal tempu dilanti costa di Hulanda a pega riba un pier serca di Hoek van Holland y a keda basta tempu pega. E bapor tabata haci su prome viahe pa Rotterdam y no tabatin un loods aborda. Aki por mira e bapor den su situacion critico.

REUNION DI CONCILIO

CIUDAD DEL VATICANO, 23 november. — Den e Aula di concilio na San Pedro nan ta haciendo preparativonan cu ta haci calculo cu un reunion publico di e concilio ta muy sercano bao di direccion di Papa mes, riba cual e schema di liturgia lo worde atende y, stipula definitivamente y posiblemente tambe e schema tocante medionan di comunicacion (prensa, radio, television, film y comedia).

Riba e reunion di awe cardenal Bacci a revela, cu el a keha serca Papa cu e no a hania autorizacion pa papia na e reunion di trinta di october di e moderator. Moderator cardenal Agagianin a acusa cardenal Bacci di e participacion ey y a duna un splicacion di e motibu pa kiko el a ninga di laga e cardenal hiba palabra.

WELGA NA ROMA

ROMA, 23 november — Tabatin un chaos den trafico na Roma a consecuencia di un welga di 24 ora na e empresa publico di transport.

E welgistanan kier a protesta contra e manera cu cos ta bai na e deliberacionnan pa revisa sueldonan. E obreronan di construccion di e federacionnan comunista y socialista tambe a welga un dia como protest contra condena di 33 colega cu durante di un welga di protest luna pasa a hanja nan den bringamentu cu polis.

VIAHENAN MERICANO DEN ESPACIO

WASHINGTON, 23 nov. — Den un rapport di e „grupo di trabao pa vuelonan den espacio" na Washington, cu ta worde forma pa miembronan republicano di congreso Mericano, e partido di oposicion ta avisa gobierno pa vigila, cu Union Sovietica lo no banja control militar riba espacio.

Segun opinion di e miembronan republicano di congreso e pruebanan Ruso den espacio ta dirigi na prome lugar pa finnan militar. Esaki lo por tin como consecuencia cu e Rusonan ta descubri medionan nobo di combate, contra cual Merca lo no por haci nada. Den e rapport ta worde bisa, cu e pruebanan Ruso no ta intenciona pa conquista di luna, pero pa pone stacionnan di espacio cu tripulacion den un orbita rond di mundu, na un altura entre 160 y 800 kilometer pa finnan militar.

E miembronan republicano di congreso a observa tambe, cu si en caso lo bin un cooperacion entre Rusia y Merca riba terreno di vuelonan den espacio manera president Kennedy a propone, e Rusonan lo cohe tur ventaha di tecnica di Merca si pone nan contra esey.

CHINA Y AFGHANISTANAN

PEKING, 23 nov. — Un delegacion di gobierno di Afghanistan bao di direccion di e minister di interior a yega Peking pa un bishita amistoso na China y pa firma un acuerdo di frontera, cu recientemente a worde logra na Kaboel, capital di Afghanistan.

CRITICA DI PRAWDA

MOSCU, 23 nov. — E organo di partido comunista Ruso Sovietico, „Prawda" a cherce critica fuerte riba e corant „ Sovietskaya Kultura" cu ta worde edita pa e ministerio di cultura bao di direccion di senjora Ekaerina Fortseva.

E corant cultural ta worde acusa di ta haci atakenan rudo den su criticanan riba terreno di literatura, comedia y pelicula na lugar di duna un opinion objectiva.

SCARCEDAD DI AROZ NA INDONESIA

DJAKARTA, 23 nov. — Harian Rakyat, e corant di e partido comunista na Indonesia, a scirbi antayera cu den un cierto territorio na West Java, pobiacion mester come semilla di mango pasobra no por paga aroz mas eynan. Aroz a bira asina caru awor cu e cuminda ey ta worde come awor un biaha den tres dia.

Despues cu e relacionnan comercial cu Maleisia a worde kibra e prijsnan di comestible na Indonesia a subi rapidamente.

DESGRACIA DEN MINA SUR AFRICANO

JOHANNESBURG, 23 nov. — A consecuencia di un caida di piedra den un mina di oro banda di Carleton na Sur Africa, cuater minero a muri ayera.

14 minero a sufri heridanan no grave, cincu otro ta perdi ainda. E mina ta propiedad di un compania Ingles Mericano.

E caida a sosode na un profundidad di 1900 meter. Ta posibel cu e cincunan cu ta perdi a hanja un lugar di sconde pega cu e sitio unda e desgracia a ocuri.

TRUPANAN MERICANO FOR DI SUR VIETNAM

HONOLOELOE, 23 nov. — Robert McNamara, e minister Mericano di defensa, a bisa, cu mas o menos aki seis siman e trupanan Mericano lo cuminsa bandona Sur Vietnam.

Na fin di e anja aki cantidadnan chiki di trupanan lo bolbe asina e minister Mericano a bisa periodistanan. E no a bisa nada mas tocante e asuntu ey.

McNamara ta asisti na Honoloeloe un conferencia Mericana tocante Zuid-Oost Asia na cual e asuntu di retiro di e trupanan Mericano for di Sur Vietnam ta un di e asuntunan cu ta worde atende.

Apreciable lectornan:

CON BOSO TA HAYA E SIGU'ENTE RECETA! UN PLATO SABROSO!

„Fried-Rice" estilo Chinees.

1 lb. di e mihor arroz di marca „Uncle Ben", 5 kappi di awa, 1 blokki di bouillon, mei cuchara di salu. Cushina e arroz den awa cu e blokki di bouillon y salu.

1 oz. di ham hornia, 2 oz. di carni, galinja of porco, 1 siboyo chiki, mei oz. di cabaron seco, 1 cuchara di azeta dushi, mei cuchara Soy Sauce Chines. Corta e ham, carni, porco of galinja, siboyo den pida chikito, pone e cabaron den awa te ora e bira moli.

Calenta e azeta den un panchi, hasa e siboyo y e ham, carni, porco of galinja y cabaron. Ora nan ta cla agrega e arroz serca y keda drey nan riba candela, despues pone Soy Sauce y laguele te ora e arroz bira bruin. 2 webo, un poco salu, mei cuchara di azeta, haci un torta di webo fini den un panchi, despues corta den dos mitad, pone nan riba otro, lore y corte den streepi. Lechuga.... corta esaki tambe den streepi fini, sprinkel e streepi di webo y di lechuga riba e fried rice. Sirbiele na tres hende.

Cu e receta aki di senjora Leung Lai Chee, Nassaustraat 5 Oranjestad, e senjora a gana un premio durante e Concurso di Uncle Ben poco tempo pasa. Firma Martijn tabata asina bon di duna nos esaki pa publicacion.

SUR AFRICANO NO A HAYA OPORTUNIDAD DI PALABRA

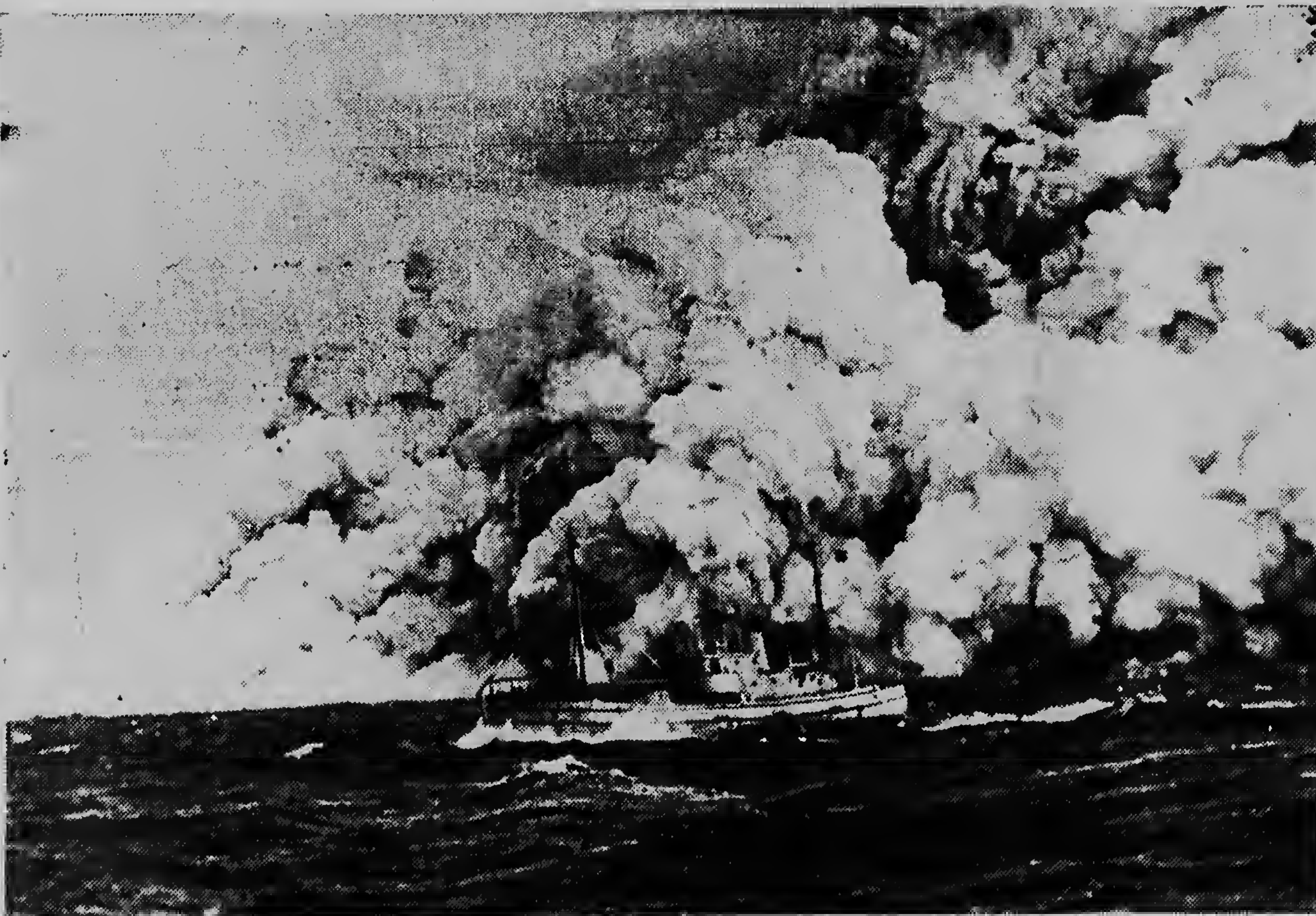
ROMA, 23 nov. — Diferente biaha e delegado Sur Africano na e reunion di ayera di e comision pa reglamentonan di e organisacion di Nacionnan Uni pa cuminda y agricultura a trata na hanja oportunidad di palabra, pero e president di e reunion, e Finlandes Eino Saari, tabata haci meseos cu e no ta miré. E Sur Africano a trata di hala atencion di e president door di zwaai cu e bordji cu tin nomber di su pais ariba, pero tur eseynan tabata envano. E comision a atende un resolucion cu Ghana a entrega pa cambia e reglamento di e organisacion di tal forma, cu por expulsa un miembro afor. Cu esaki Ghana tin Sur Africa como blanco. E president di e reunion no kier a bisa di con el a ninga di duna e delegado Sur Africano oportunidad di palabra.

E resolucion ta contene e stipulacion cu un pais por worde expulsa di e organisacion maske cu Nacionnan Uni no expulse for di e organisacion ey prome.

ARGENTINA LO PAGA COMPANIANAN PETROLERA

NEW YORK, 23 nov. — E segundo minister Mericano di exterior, Averell Harriman a bisa cu president Illia a siguré cu Argentina tin intencion completa pa paga e companianan petrolera Ingles y Mericano loke e debenan despues cu e contractnan worde anula.

Despues di su regreso for di e deliberacionnan na paisnan Latino Americano tocante e yudanza di e alianza pa progreso el a bisa cu diez di e 19 paisnan ta bayendo mas mihor awor cu prome cu e alianza a drenta na vigor.



Nubionan di huma ta sali for di oceano Atlantico serca di e islanan Vestmanna caminda un erupcion vulcanico a traha un isla nobo. E isla, cu a subi ariba awa siman pasa, durante un siman a crece bira tres biaha mas grandi, apesar cu ningun hende no a miré ainda door di e huma. Solamente cu ayudo di radar existencia di e isla a keda demostra.



Prinses Beatrix a presencia un reunion na Den Haag di e Conseho di dunadornan di trabao di Hulanda. Riba e agenda tabatin para e.o. e politica di sueldo y prijs, desarollo di integracion Europeo y comercio entre Oost y West. Aki e prinses ta sigui e discusionnan atentamente. Na robez senjor H.H. Wemmers na drechi sr. H.J. de Koster presidente general di e Union di dunadornan di trabao di Hulanda.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Oranan di mainta ta trese ideanan bon relaciona cu sernan queri. No preocupa bo mes muchu cu asuntunan di trabao e weekend aki.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Laga interesnan di otro bal dilanti awor. Tambe asuntunan pendiente por worde termina cu exito awor.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo por spera un dia ocupa awe. Loke bo haci pa bo famia ta bao di aspecto favorable y lo tin un bon resultado pa bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Mustra comprension pa otronan; awe ta un dia favorable pa tur transaccion di negoshi, tambe compras personal.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Otronan ta spera poco iniciativo di bo banda. Goza di weekend huntu cu bo famia y evita hendenan stranja.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Despues di mainta bo por tuma iniciativo basta bo percura pa bo domina bo emocionnan. Separa amistad y amor for di negoshi.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Un encuentro nobo por resulta interesante y duradero awe. Mantene contacto cu personanan riba un distancia.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Si bo mira cosnan serca otronan cu bo no ta gusta no rabia. Pensa trankil kiko bo mester haci, bo prestigio lo aumenta.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Trata pa caba mas tantu posibel den oranan di mainta, atardi ta ménos favorable. Persigui bo obheto den asuntunan di amor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Te atardi bo chensnan financiero ta bon. Despues di esey bo bida personal ta mas importante, no sea muchu critico contra bo famia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awor bo lo ripara mas cla con otronan ta pensa. Esey por ta importante den asuntunan di amor y matrimonio.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Si otronan pidi bo ayudo awor, no ninga, pa no dania bo popularidad. Tambe esey por reforza bo posicion serca un hende stima.

NOTA RUSO PA ALIADONAN

MOSCU, 23 nov. — Union Sovietica a manda copianan di e nota di antayera, den cual e protesta di Merca contra detencion di e convooi Mericano na e carretera pa Berlin dia cuater di november, ta worde rechaza, pa e embahadanan Frances e Ingles na Moscu.

Segun circulonan diplomatico e ministerio a manda e copianan en coneccion cu protestanan Frances e Ingles, cu a worde entrega dia seis di november tocante e mesun asuntu. E embahada Ingles no ta considera e copianan como un contesta riba su protesta.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

